

“对外传播理论与实践研究”丛书
中国外文局对外传播研究中心 选编

日本韩国 国家形象 的塑造与 形成

林良旗 / 主编 王众一 朴光海 / 著

日本

- ❖ 注重环保
- ❖ 人与自然和谐相处
- ❖ “普通国家”
- ❖ 受人尊重的国家

韩国

- ❖ 动感韩国
- ❖ 活力韩国
- ❖ IT 强国
- ❖ 韩流
- ❖ 旅游目的地



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

日本韩国国家形象的 塑造与形成

林良旗 / 主编
王众一 / 朴光海 / 著



外文出版社

图书在版编目(CIP)数据

日本韩国国家形象的塑造与形成 / 王众一, 朴光海著.

— 北京: 外文出版社, 2007 年 (“对外传播理论与实践研究”丛书)

ISBN 978-7-119-04703-4

I.日… II.①王… ②朴… III.①国家—形象—研究—日本

②国家—形象—研究—韩国 IV.D731.3 ② D731.26

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 001471 号

“对外传播理论与实践研究”丛书

总策划: 姜加林

日本韩国国家形象的塑造与形成

主 编: 林良旗

著 者: 王众一 朴光海

图片提供: 于运全 王众一 朴光海

北京汉华易美图片有限公司

特约编辑: 于运全

责任编辑: 杨春燕 李建安

装帧设计: 华子图文

印刷监制: 韩少乙

©2007 外文出版社

出版发行: 外文出版社

中国北京西城区百万庄大街 24 号 邮政编码 100037

<http://www.flp.com.cn> / info@flp.com.cn / sales@flp.com.cn

(010) 68320579/68996067 (总编室)

(010) 68995844/68995852 (发行部)

印 制: 北京外文印刷厂

经 销: 新华书店 / 外文书店

开 本: 小 16 开 印 张: 18 75

字 数: 180 千字

装 别: 平

版 次: 2007 年 1 月第 1 版 2007 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-119-04703-4

定 价: 38.00 元

版权所有 侵权必究

《对外传播理论与实践研究》 丛书编委会

主 任 周明伟

副主任 黄友义

编委会成员（以姓氏笔画为序）

于运全	王众一	王刚毅	李振国	沈文玉
沈苏儒	张海鸥	陈 燕	林良旗	周奎杰
姜加林	姜永刚	郭长建	黄祖安	黎海波

编者的话

在当前经济全球化的国际环境中，国家形象成为国家软实力竞争的重要组成部分。对外传播良好的国家形象，是中国发展过程中面临的重大战略性问题。由中国外文局承担的2005年国家哲学社会科学基金重点项目《对外传播中的国家形象设计》，紧紧围绕党的工作大局和当前外宣工作的实际需要，重点研究当代中国国家形象定位与传播，国际舆论环境中的中国形象，对外传播中的国家形象塑造，危机处理与形象修复等紧迫性问题。本课题汇集了业内专家、学者的最新研究成果，实现了理论与实践研究的结合与创新。

《当代中国国家形象定位与传播》、《日本韩国国家形象的塑造与形成》分别作为《对外传播中的国家形象设计》项目的阶段性研究成果，《当代中国国家形象定位与传播》重点分析了国家形象的内涵、影响国家形象的基本要素、中国国家形象的历史演进，以及当代中国国家形象的基本特征等问题，探讨了如何准确定位、构建精致化的国家形象，提供了更具接纳性的“中国答案”的途径与方法。《日本韩国国家形象的塑造与形成》通过具体生动的案例剖析，对日本、韩国国家形象塑造和形成的机制与方法、特点和效果等诸多方面进行了调研分析，为国家形象的塑造与传播提供借鉴与思考。

“对外传播理论与实践研究”丛书由中国外文局对外传播研究中心主持编撰，主旨是探索新时期对外传播工作的特点和规律。原国务院新闻办公室主任赵启正的《向世界说明中国》及其续编，作为本丛书的开篇之作，受到读者好评，在业内产生广泛影响。本丛书将秉承理论研究更贴近工作实践的编辑宗旨，不断为各界有关人士提供有益参考。同时我们也期待更多探索、研究对外传播理论与实践的优秀作品加入到“对外传播理论与实践研究”丛书中来。

2006年12月

前言

当我读完王众一和朴光海两位年轻研究者合著的这本书稿时，欣喜之情油然而生，不由得回忆起出版此书的缘由。

2004年，中国外文局领导给新成立的对外传播研究中心出了一个课题：抓紧开展如何在对外传播中树立中国良好的国家形象的研究，为对外传播工作提供有效的理论支援。经过紧锣密鼓的策划、运作，在全国哲学社会科学规划办公室和新闻传播学者的支持下，2005年上半年，外文局申报国家社会科学研究重点课题即获得成功，当年，以外文局常务副局长周明伟为项目负责人的《对外传播中的国家形象设计》课题研究正式启动。作为课题小组的参加者，我在为课题研究提出一系列子课题建议时，联想到了我国的两个近邻——韩国和日本。我认为，这两个国家在树立国际形象方面的经验教训，很有特色，各有千秋，因为同文同种的原因，他们走过的道路对于我国不无借鉴之处。因此，我提出了对日韩两国进行实地考察，将考察成果列为研究子课题的建议，并获批准。当年10月下旬，我便率考察团赴日韩两国。考察团成员中，除传播研究中心副主任陈燕女士和研究人员于运全博士外，还包括了王众一和朴光海。他们两位的加入，具有特殊的意义：第一，王众一和朴光海都具有在日本或韩国学习考察的经历，即所谓的“海归”，对两国情况比较了解；第二，他们的日语或韩语颇具优势，不但足以应付一般的交流会话，而且可以帮助我们深入进行对两国的考察及课题研究；第三，王众一是直接从事对日新闻传播工作的，而朴光海对韩国的研

究已进行了多年，吸收他们进入对日韩国家形象的研究，对他们而言是得心应手，对课题研究工作本身而言，则可以少绕一些不必要的圈子，少走一些不必要的弯路。事实证明当初的选择是正确的，王朴二人在考察和课题研究中进入情况很快，发挥了骨干的作用。

在考察后，他们二人写出了课题论文，因为事实充足、立论正确、分析精当，获得了较高的评价，专家评委会一致认为论文对于我国对外传播和树立国家形象的实际工作具有参考价值，并且提出应当考虑如何使他们的研究成果加以扩大，使业界能够得以共享。于是就有了出版专著的动议和决定。

需要说明的是，我在编辑此书前向他们两位提出了明确的要求，希望他们的专著，不是课题论文简单的扩大，而是在对读者需求进行科学调研基础上进行的再创造，在保留学术论文某些特点的同时，更必须面向读者市场，或者说，要使它的可读性远远超过学术论文，读者对象要大大超越研究人员的范畴。他们交出的稿子基本上符合了这个要求。过去我们也曾多多少少知道一些有关日韩两国国家形象的情况，但那毕竟是零散的、细碎的、表面的。阅读此书，我以为我们可以获得日韩两国塑造国家形象的比较具体、形象、丰满、系统的印象，而从事与对外传播、构建国家形象有关的部门和研究人员还可以从中获取比较充分的新的信息与资料以资借鉴。

对于他们的专著，我在编辑工作完成后，满意之余，感到尚有一种“言犹未尽”的感慨。所以我在为他们作前言时，准备做一点“狗尾续貂”的工作。

过去我们在从事对外传播时，相当强调“只有民族的才是国际的”，意思是说，对外传播要注意把最能代表民族特点的东西介绍出

去，才能收到较好的效果。无疑，这是没问题的，我们应当坚持这样做。但是，我们现在仅做到这一点是明显不足的。经济全球化和科学技术的不断革新把世界变小，使人类靠近，对外传播已不能回避或绕开人类共同关心的问题，即所谓的具有“普世价值话题”。为了贴近我们的传播对象，我们有时候不得不更多更贴切地使用他们的语言、围绕他们关注的问题，来开展和他们的对话，进而取得和谐共振，慢慢地，我们与传播对象之间就会产生共鸣乃至认同。这一点，我在韩国文化产业振兴院访问期间获得了重要的启发。韩国的动漫产业原先并不为国际了解，为了打进国际市场，他们首先进行了一些“无国界”（有的称为“无国籍”）形象的创意设计，如已为我国熟知的“流氓兔”形象，当这些丝毫不带韩国民族特点的形象在国际上流行时，人们甚至不知道这是韩国的制作，但当人们一旦了解到，便对韩国刮目相看。韩国的制作者告诉我们，他们直到现在还没有准备马上推出完全韩化的动漫形象，其原因就是要把“无国界”形象的烙印在国际上打得更深一些，这样以后在适当时候再推出具有民族特色的形象时，阻力就不会很大了。我以为它山之石可以攻玉，我们今天面对的世界，既是特色纷呈的，也有很多人类共同需要面对的问题、话题，如果我们经常地、很自然地加入到这些普世价值话题的交谈和解决过程中去，我们岂不能够更容易地融入世界，进而在世界上获得更多的同情、共鸣和默契吗？

正因如此，我希望读者给予这本书更多的关注与支持。

林良旗

2006年12月13日于中国外文局

目 录

日本篇

导 论 / 3

第一章 二战以前日本国家综合形象演变 / 6

- 一、新渡户稻造《武士道》与世纪初的国家形象 / 6
- 二、也曾在东方主义视角之下 / 8
- 三、“王道乐土”与“大东亚共荣圈” / 10

第二章 战后复兴、高度增长、泡沫初现 / 17

- 一、战后日本电影向世界传递日本观点 / 17
- 二、东京奥运会：为战后日本找回自信 / 20
- 三、改写世博会理念的大阪世博会 / 22
- 四、环保主义作为一种政治 / 25
- 五、沆瀣一气的产、经、官败坏执政党和国家形象 / 28
- 六、经济泡沫与《日本可以说不》 / 29

第三章 “失落的 10 年” / 32

- 一、告别冷战和昭和时代：泡沫崩溃 / 32
- 二、失落、迷茫中保守力量崛起 / 37
- 三、重振民心的电视宣传文本 / 39

第四章 进入新世纪 / 42

第五章 影响日本当代形象的因素 / 45

- 一、借助雄厚经济实力的海外经济援助 (ODA) / 45
- 二、富有成效的环境外交 / 47
- 三、品牌、转型与技术创新 / 48
- 四、充分利用联合国教科文组织 / 53
- 五、核武器受害国与反核形象 / 55
- 六、在联合国反核、裁军方面表现积极 / 57
- 七、积极参与联合国维和行动 / 57
- 八、从“制造的日本”转向“文化的日本” / 59
- 九、给日本外交造成巨大困难的靖国神社问题 / 62
- 十、领导者的行为给国家形象带来的影响 / 64

第六章 塑造全新日本：形态和实例 / 66

- 一、日本青年海外协力队：培养青年国际参与意识 / 66
 - 二、开展多层次国际交流的日本国际交流基金会 / 68
 - 三、以共同网中文版为例看日本网络外宣的快速发展 / 71
 - 四、服务于公共外交的外宣期刊、报纸 / 73
 - 五、以NHK国际广播为例看对外传播意识的改革 / 78
 - 六、以出版巨擘讲谈社为例看出版文化输出的影响 / 80
 - 七、村上春树文学风靡世界 / 82
 - 八、改革开放以来日本文化在中国的传播 / 85
-

-
- 九、借助体育赛事赢得社会、经济双效益 / 92
 - 十、爱知世博会：新理念、新形象 / 95
 - 十一、旅游成为塑造国家形象的新亮点 / 98
 - 十二、重视青少年交流的日中 21 世纪基金 / 100
 - 十三、潜移默化的动漫文化外交 / 102
 - 十四、淡化历史问题、强调普遍价值的外交战略 / 104

第七章 它山之石 / 107

- 一、国家形象：形成与塑造相辅相成 / 107
- 二、中国品牌如何走向世界 / 110
- 三、超越东方主义局限的文化复兴 / 112
- 四、在跨文化渗透方面“美”的作用 / 113
- 五、效率与素质决定效果 / 114
- 六、草根公共外交理念的借鉴 / 117
- 七、官民一体的公共外交及其得失 / 120
- 八、公民个人形象事关国家形象 / 122

结 语 以邻为镜——多棱镜日本折射给我们的 / 124

注 释 / 130

韩国篇

导 论 / 135

第一章 今非昔比 / 139

第二章 重塑形象 / 144

- 一、初露锋芒：1988年奥运会让全世界认识韩国 / 144
- 二、加深印象：1993年大田世博会尽显韩国风采 / 148
- 三、技惊四座：2002年韩日世界杯 / 155
- 四、再接再厉：APEC会议不失时机，全方位展现国家形象 / 164

第三章 韩流劲吹 / 169

- 一、注重文化传承，展示个性传统 / 169
- 二、推行“文化立国”，打造“文化韩国” / 178

第四章 品牌效应 / 193

- 一、三星电子 / 193
 - 二、现代汽车 / 198
-

第五章 国民形象 / 206

- 一、教育养成：良好的国民教育与素质培养 / 207
- 二、宁折不弯：韩民族国民性格的养成 / 215
- 三、韩国国民与国家形象 / 217

第六章 政府主导下的多元外交 / 224

- 一、以提高国家形象活动为主要业务的政府部门
和相关机构 / 226
- 二、提高国家国际地位的政府活动 / 235
- 三、加强对外宣传和文化交流，提高国家形象 / 239
- 四、以良好形象促旅游发展，以旅游发展提高良好形象 / 247

第七章 负面影响不可轻视 / 253

结 语 韩国经验的启示 / 260

注释及参考文献 / 266

后 记 / 269

日本篇

后资本主义时代的日本国家形象：

注重环保，人与自然和谐相处

“普通国家”（政治大国）

“受人尊重的国家”

即“一个体面、优雅、荣耀、有个性、
自豪、杰出、有威望、自尊、自强”的国家

导 言

讨论日本这个国家的国家形象是一件不太容易的事情。因为日本的形象决不是仅仅举出这个国家的某些当代侧面就能够说得清楚的，它的复杂性和多面性决定了在展开日本国家形象的形成这一命题时要采用纵向与横向分析相结合的方法来进行。这样才能就不同时期的日本讨论不同时期的国家形象，同时历史因素和今天国家形象的关联也才显得较为容易比较和分析。

日本是亚洲唯一的发达资本主义国家。第二次世界大战以前的殖民主义时代和帝国主义时代，日本是没有被西方殖民地化，但却自觉地完成资本主义现代化的唯一的亚洲国家。但是19世纪通过君主立宪式的明治维新完成现代化的日本，后来却选择了殖民主义和帝国主义，进而走上军国主义道路，成为亚洲和太平洋地区的战争策源地，最后在战争中惨遭失败。第二次大战之后，美国占领军完成了对日本所谓“民主主义”改造，天皇走下神坛，日本的国家政治和社会意识有了一次深刻的改变。但在接踵而来的冷战时期，日本在东西方阵营之间选择了以美国为首的西方阵营，成功地完成了战后的经济振兴。冷战之后的十多年里，日本经历了经济的停滞期，并逐步完成了向后资本主义社会过渡的准备，社会意识再一次发生深刻的变化。与之相伴随，新的国家形象正在形成，产、官、民互动的国家形象塑造也呈现出新的动向。

日本又是我国一个“永远的邻居”。从近现代中日关系史来看，日本一方面因其20世纪上半叶发动的军事侵略给中华民族带来了深重灾难，严重地妨碍了中国的现代化进程。另一方面，中国的现代化过程又随处可以见到来自日本的影响，这种影响甚至可以见诸现代汉语中的大量词汇。特别是改革开放以来，中日关系有了长足的、实质性的发展，人员往来、技术资金合作以及经贸活动的规模总体上远远大于其他的双边关